

on m'entretenoit souvent des plus grandes affaires.

Уведомляли меня, что были намерены сделать III, 67 —
on m'instruisoit de ce qu'on avoit résolu . . .

Он их-ужé омочил в невинной крови Сихея III, 69 —

Il les a trempées, ces mains cruelles dans le sang de Sichée.

Все возмущает его, беспокоит, снѣдает и-мучит III, 70 —

Tout l'agite, l'inquiète, le ronge.

Все что-даёт, жалеет; всегда утраты боится III, 70 —

il regrette tout ce qu'il donne, et craint toujours de perdre . . .

В каждой железная дверь о-шести замках и-запорах III, 71 —
et dont chacune a une porte de fer avec six gros verroux.

Горы тот Кряж закрывают, от-знойных полуденных ветров
III, 77 —

les montagnes mettent cette côte à l'abri des vents brûlants
du midi.

Вечный лед чело ея покрывает не-тая III, 77 —

une glace éternelle couvre son front.

О! несчастный Тур, в какие-ты рѹки достался III, 84 —

O! malheureuse Tur! en quelles mains as-tu tombée.

Но не-давали отплыть нам-еще противныи ветры III, 87 —

Mais les vents ne nous permettoient pas encore de nous

embarquer.

Я пойду искать Пришельда с острова Кипра III, 88 —

Je vais chercher cet étranger, qui est de l'isle de Cypre.

Мало помалу к Ттуру путь забывают пришельцы III, 84 —

Les étrangers oublient peu-à-peu le chemin de Tur.

Нечего здесь тебе и некого ныне бояться IV, 96 —

Vous n'avez rien à craindre ici.

Я наслаждался ужé тишиной и спокойствием полным IV,

103 —

Je goûtois une paix et une joie profonde.

Только и-слышал от-них я что-жалостны вопли рыдавших

IV, 108 —

Je n'entendois que des cris pitoyables.

Небыл-уж крепок я, что б-протівиться злому Недугу IV.

113 —

je ne me sentois plus la force de résister au mal.

Я его лице омочил слез теплых реками IV, 116 —

J'arrosai son visage d'un torrent de larmes.

Брошусь к ногам ему, обниму колена руками,